

Побратимство

* Перевод М.Рудермана

Никогда не позабуду,
Как я летом, в сорок пятом,
Средь ликующего люда
По Москве шагал солдатом.

Да, солдатом: это слово
Знаменитое, которым
Звались все — от рядового
И до маршала в ту пору...

Шел в Москве я. Задержало
Лишь одно меня в столице:
Я хотел хоть каплей малой
В торжество Победы влиться.

Я из госпиталя ехал
В полевых еще погонах...
Шел и слышал взрывы смеха,
Звон тальяночек походных.
Слезы радости я видел
И читал в глазах солдаток,
В нескрываемой обиде,
Что удел вдовы не сладок.
Управляя костылями
И в толпе шагая дальше,
Вдруг заметил я, как сами
Отдают мне честь, кто старше.
Это кровное единство
Рангов, званий и большое
В горе, в счастье побратимство —
Было Родины душою.
Радость, гнев, надежда, ярость —
Все прошло сквозь сердце сразу.
Сердце словно разрывалось,
И бессилён был тут разом.
Нес меня поток народа,
Что все шире становился...
И за все четыре года
В первый раз я прослезился.